



*Termine di referendum: 8 luglio 2021*

---

## **Decreto federale**

**che approva le decisioni di modifica della Convenzione AELS finalizzate all'applicazione bilaterale transitoria della revisione della Convenzione regionale sulle norme di origine preferenziali paneuromediterranee (Convenzione PEM) e che autorizza il Consiglio federale ad approvare le modifiche di altri accordi internazionali in relazione alla Convenzione PEM**

del 19 marzo 2021

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale (Cost.)<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale allegato al rapporto del 20 gennaio 2021 sulla politica economica esterna 2020<sup>2</sup>,

*decreta:*

### **Art. 1**

<sup>1</sup> Sono approvate:

- a. la decisione n. 2/2019 del Consiglio dell'AELS del 14 maggio 2019 che modifica la Convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (Convenzione AELS);
- b. la decisione n. 6/2020 del Consiglio dell'AELS del 10 dicembre 2020 che modifica la Convenzione AELS.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato ad approvare le decisioni, i protocolli, l'intesa e le modifiche di accordi seguenti:

- a. la decisione del Comitato misto della Convenzione regionale del 15 giugno 2011 sulle norme di origine preferenziali paneuromediterranee (Convenzione PEM) che adotta la revisione della stessa Convenzione, costituita da una parte

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2021 344

principale, da un'appendice I (protocollo sulle norme di origine) e da un'appendice II (deroghe convenute tra le Parti nei loro accordi di libero scambio) (in base alla decisione del Consiglio federale del 22 marzo 2019);

- b. le decisioni, i protocolli e l'intesa che hanno contenuto equivalente a quello della decisione menzionata al capoverso 1 lettera b e che modificano gli accordi di libero scambio seguenti (in base alle decisioni del Consiglio federale del 27 giugno 2018 e del 24 giugno 2020):
1. Accordo di libero scambio del 22 luglio 1972 tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea,
  2. Accordo di libero scambio del 17 dicembre 2009 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Albania,
  3. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2013 tra gli Stati dell'AELS e la Bosnia ed Erzegovina,
  4. Accordo di libero scambio del 27 gennaio 2007 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica araba d'Egitto,
  5. Accordo di libero scambio del 27 giugno 2016 tra gli Stati dell'AELS e la Georgia,
  6. Accordo del 17 settembre 1992 tra gli Stati dell'AELS e Israele,
  7. Accordo di libero scambio del 21 giugno 2001 tra gli Stati dell'AELS e il Regno ascemita di Giordania,
  8. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2004 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica del Libano,
  9. Accordo del 19 giugno 2000 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Macedonia,
  10. Accordo del 19 giugno 1997 tra gli Stati dell'AELS e il Regno del Marocco,
  11. Accordo di libero scambio del 14 novembre 2011 tra gli Stati dell'AELS e il Montenegro,
  12. Accordo interinale del 30 novembre 1998 tra gli Stati dell'AELS e l'OLP per conto dell'Autorità palestinese,
  13. Accordo di libero scambio del 17 dicembre 2009 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Serbia,
  14. Accordo di libero scambio del 17 dicembre 2004 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica Tunisina,
  15. Accordo del 10 dicembre 1991 tra i Paesi dell'AELS e la Turchia,
  16. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2010 tra gli Stati dell'AELS e l'Ucraina,
  17. Accordo del 12 gennaio 1994 tra il Governo Svizzero da una parte, il Governo della Danimarca ed il Governo autonomo delle Isole Färöer dall'altra, sul libero scambio tra la Svizzera e le Isole Färöer;

- c. le decisioni e il protocollo che hanno contenuto equivalente a quello della decisione menzionata al capoverso 1 lettera b, incluse le disposizioni aggiuntive sul cumulo totale e sull'eliminazione del divieto di restituzione per i prodotti tessili, e che modificano gli accordi di libero scambio seguenti (in base alle decisioni del Consiglio federale del 22 marzo 2019 e del 24 giugno 2020):
1. Accordo di libero scambio del 17 dicembre 2009 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Albania,
  2. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2013 tra gli Stati dell'AELS e la Bosnia ed Erzegovina,
  3. Accordo del 19 giugno 2000 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Macedonia,
  4. Accordo di libero scambio del 14 novembre 2011 tra gli Stati dell'AELS e il Montenegro,
  5. Accordo di libero scambio del 17 dicembre 2009 tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica di Serbia,
  6. Accordo del 10 dicembre 1991 tra i Paesi dell'AELS e la Turchia;
- d. le modifiche degli accordi di libero scambio seguenti che rispettivamente introducono un rinvio alla Convenzione PEM (Ucraina), modificano la loro struttura (Bosnia ed Erzegovina e Montenegro) e introducono il cumulo diagonale dei prodotti agricoli (Montenegro) (in base alla decisione del Consiglio federale del 27 giugno 2018):
1. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2010 tra gli Stati dell'AELS e l'Ucraina,
  2. Accordo di libero scambio del 24 giugno 2013 tra gli Stati dell'AELS e la Bosnia ed Erzegovina,
  3. Accordo di libero scambio del 14 novembre 2011 tra gli Stati dell'AELS e il Montenegro;
- e. le modifiche degli accordi agricoli seguenti che introducono il cumulo diagonale dei prodotti agricoli (in base alla decisione del Consiglio federale del 27 giugno 2018):
1. Accordo agricolo del 17 dicembre 2009 tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Albania,
  2. Accordo agricolo del 24 giugno 2013 tra la Svizzera e la Bosnia ed Erzegovina,
  3. Accordo agricolo del 14 novembre 2011 tra la Confederazione Svizzera e il Montenegro,
  4. Accordo agricolo del 17 dicembre 2009 tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Serbia,
  5. Accordo agricolo del 24 giugno 2010 tra la Confederazione Svizzera e l'Ucraina.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificare le decisioni menzionate al capoverso 1.

**Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.)

Consiglio nazionale, 19 marzo 2021

Il presidente: Andreas Aebi

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 19 marzo 2021

Il presidente: Alex Kuprecht

La segretaria: Martina Buol

Data della pubblicazione: 30 marzo 2021

Termine di referendum: 8 luglio 2021